






ماگۆزقه

-  Lesley Koyi
-  Wiehan de Jager
-  Agri Afshin
-  kurdisk (sorani)
-  nivå 5

(uten bilder)



له شارى پر چه شيمه تى نايروبي، دوور له باوه شى گهرمى خيزان،
دهسته يه كه له كورانى بى مال و حال له سهر شه قامه كان پوژيان تيپه پ
ده كرد. نه وان پوژانه به بى هيچ ئامانجيك ژيانيان ده گوزه راند. نه م
كورانه له سهر شه قامه كان ده خه وتن. به يانيان، كاتيڪ له خه و
هه لده ستان، راخه ره كانيان كو ده كرده وه. بو نه وهى له سه رمای
زستان خو پياريزن، زبله كانيان ده سووتاند و ئاگرين ده كرده وه.
ماگوزقه ش يه كيڪ بوو له و كورانه. نه و بچووكترين نه ندامى نه و
گروويه بوو.

کاتی دایک و باوکی ماگۆزقه مردن، ئەو تەمەنی تەنیا پینچ سالان
بوو. پۆیشت بو ئەو هی له گەل مامی ژیان بە سەر بەریت، بە لام مامی
ئاگای له ماگۆزقه نە دە بوو، و خواردنی پپویستی پپ نە دە دا. ئەو
ماگۆزقهی ناچار دە کرد که کاری زۆر سەخت ئە نجام بدات.

ئەگەر ماگۆزقە گلەيى كىردبا يان پىرسىياري كىردبا، ئەوا مامى بە توندى
لېي دەدا و پېي دەگوت: “تۆ زۆر لەوہ گەمژەتري كە بتوانى شتىك
فېر بېيت. ” دواي سى سال مانەوہ لەو بارودۆخە سەختەدا، لە
كۆتاييدا ماگۆزقە بىرياري دا ئەو مالە بە جى بھيليت و چوو لە سەر
شەقامەكان بژيت.

ژيانى سەر شەقامەكان زۆر ناخۆش بوو، زۆربەى كورپەكان رۆژانە
خۆيان ماندوو دەکرد ھەر بۇ ئەوھى خواردنيان دەست كەوئت.
ھەندئ جار دەستبەسەر دەكران يان لئيان دەدرا. كاتئكئش نەخۆش
دەكەوتن، كەس نەبوو يارمەتيان بدات. ئەوان تەنيا پارەيەكى
كەميان دەست دەكەوت ئەوئش لە رئگائ سوائكردن و فرۆشتئ
پلاستئك و شتى لە و جۆرە بوو. ژيانيان ئەستەمتر دەبوو كاتئك
گرووئى دئكەش دەھاتن و دەبوو بە كئبركئ و شەر لە نئوانياندا.

رۆژیکیان کاتی ماگۆزقه له ناو ته نه که خۆله کان ده گهرا، کتیبیکی
چیرۆکی شر و دراوی دۆزییه وه. ئەو کتیبه که ی خاوین کرده وه و
خستییه ناو کیسه یه که وه. دوا ی ئەو رۆژه ئەو هه موو جار ی
کتیبه که ی له کیسه که ده رده هی نا و چاوی له وینه کانی ناو کتیبه که
ده کرد. ئەو نه یده توانی هیچ بخوینیتته وه.

وینه کان، باسیان له کورپک ده کرد که ده یویست گه وره بیټ و بیټ به
فرۆکه وان. ماگۆزقه هه موو رۆژی ئاواتی ده خواست که بیټ به
فرۆکه وان. هه ندی جار خه یالی ئه وهی ده کرده وه. که ئه و مناله ی ناو
چیرۆکه که خۆیه تی.

ههوا سارد بوو و ماگۆزقه له قهراغ شهقامه كه وهستا بوو. پياويك
به رهو لاي چوو. پياوه كه گوتى: "سلاوا! من ناوم تۆماسه. من له
شوينيک لهم نزيكانه كار ده كه م. تۆ ده توانى له وي خۆراكت دهست
كه ويئت." ئەو ئاماژەى به خانوويەكى زەرد كرد كه سەربانەكەى شين
بوو. دواتر له ماگۆزقهى پرسى: "دنيا بم له وهى كه ده چيته ئەو
شوينه بۆ ئەوهى هەندى خۆراكت دهستكه وي؟" ماگۆزقه گوتى:
"له وانەيه"، و دواتر رۆيشت.

بە دريژايى ئەو چەند مانگانەى رابردوو، كورە بى مال و حالەكان زۆر
جار تۆماسيان دەبىنى. ئەو ھەمىشە پىي خوش بوو لەگەل خەلك
قسە بكات، بە تايبەت ئەو خەلكانەى كە لەسەر شەقامەكان دەژيان.
تۆماس گوئى بۆ سەربوردەى خەلك رادەگرت. ئەو زۆر كەسىكى
جىددى و پشوو دريژ بوو. ھەرگىز كەسىكى خراپ و بى رېز نەبوو.
ھەندىك لە كورەكان بۆ نانى نيوەرۆ چوون بۆ خانوو زەردەكە.

ماگۆزقه له لیواری پیاده‌پڕۆیه که دانیشتبوو و چاوی له وینه‌کانی ناو کتیبه‌که‌ی ده‌کرد. کاتیك تۆماس هات و له لای دانیشت، لپی پرسى: “چیرۆکه‌که له باره‌ی چیه‌؟” ماگۆزقه وه‌لامی دایه‌وه: “چیرۆکه‌که له باره‌ی کورپیکه که ده‌بیته فرۆکه‌وان. ” تۆماس لپی پرسى: “کورپه‌که ناوی چیه‌؟” ماگۆزقه وه‌لامی دایه‌وه: “نازانم، من ناتوانم بخوینمه‌وه.”

كاتى چاويان به يهك كهوت، ماگۆزقه چيرۆكى ژيانى خۆى بۆ تۆماس
گيرايه وه. باسى له وه كرد كه مامى چهنده له گهلى خراپ بووه و
له بهر چى له دهستى ئه و راي كردووه. تۆماس زۆر قسه ي نه كرد و به
ماگۆزقه شى نه ده گوت كه چى بكات، به لام هه ميشه به وردى گوئى
بۆ راده گرت. هه نديك جار ئه و كاتانه ي له ناو خانوو ه سه قف شينه كه
بوون، له كاتى نانخواردن پيكه وه قسه يان ده كرد.

لە سالرۆژی لەدایکبوونی ماگۆزقەدا کە تەمەنی دەبوو دە سال،
تۆماس کتیبیکی چیرۆکی مندالانی نوێی پئی دا. چیرۆکە کە لەبارەى
کورپىكى لادىی بوو کە دیویست گەورە بى بۆ ئەوەى بىتە یاریزانىكى
بەنیوبانگى تۆپى پئی. تۆماس چەندین جار ئەو چیرۆکەى بۆ ماگۆزقە
خویندەو، تا ئەوەى کە رۆژیک پئی گوت: “پیم وابى ئیستا ئیدی
کاتى ئەوەیه بچیت بۆ قوتابخانە و خویندن و نووسین فیر بیت. تۆ
پیت چۆنە؟” دواتر تۆماس گوتى من شوینیك پئی دەزانم کە منالان
دەتوانن لەویدا بژین و بچن بۆ قوتابخانەش.

ماگۆزقه بیرى له و شوینه نوئییه و له قوتابخانه ده کرده وه. به لام
ئه گهر مامى راستى گوتبا چى؟ کاتى ئه و ده یگوت ئه و زۆر له وه
گه مژه تره که شتىك فير بييت! ئه ی ئه گهر له و شوینه نوئییه لى بدهن
چى؟، ئه و ترسابوو. ههر له بهر خوئییه وه بیرى ده کرده وه و ده یگوت:
“له وانیه باشتريت ههر له سهر شه قامه کان بژيم.”

رۆژيک ھەموو ترسەکانی خۆی بۆ تۆماس باس کرد. بە پێی تێپەرینی
کات تۆماس باوەرپی پێ ھینا کە ژيان لە شوینە نوێیە کە زۆر باشتەرە.

له دواى ئه وه، ماگۆزقه بارى كرد بۆ ناو ژوورپكى نوئ له خانوويهك
كه سه ربانه كهى سهوز بوو. ئه وه له گه ل دوو كورپى ديكه دا له ژوورپك
ده ژيان. به هه مووى ده منال بوون كه له گه ل پووره سيزى و
مپرده كهى، سئ سه گ و پشيله يه ك و بزنيكى پير له خانووه سه ربان
سهوزه كه دا ده ژيان.

ماگۆزقه دهستی کرد به خویندن. وانه خویندن زه حمهت بوو. ئەو
دهبوايه فیری زۆر شت بووبایه. هه ندیک جار دهیبه ویست وازی لی
بینی. به لام ئەو هه میسه بیری له فرۆکه وانه که و یاریزانه که
ده کرده وه که له کتیبی چیرۆکه که دا خویندبوونییه وه. ئەوانی خویش
ده ویست، بۆیه بهرده وام بوو.

ماگۆزقه له حه وشه ی خانوو ه سهربان سهوزه كه دا دانىشتبوو و
چىرۆكىكى منالانى ده خوینده وه، كه له قوتابخانه پىيان دابوو.
تۆماس هات و له لای دانىشت. تۆماس لى پىرسى: “بابه تى
چىرۆكه كه چىيه؟” ماگۆزقه له وه لآمدا گوتى: “له باره ی كورپكه كه
ده بىته مامۆستا. ” تۆماس لى پىرسى: “ئه و كورپه ناوى چىيه؟
ماگۆزقه به زه رده خه نه يه كه وه گوتى: “ئه و كورپه ناوى ماگۆزقه يه.”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ماگۆزقه

Skrevet av: Lesley Koyi

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Agri Afshin

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).